



Consejo de Seguridad

Sexagésimo noveno año

7312^a sesión

Lunes 17 de noviembre de 2014, a las 10.00 horas

Nueva York

Provisional

Presidente: Sr. Quinlan (Australia)

Miembros:

Argentina	Sra. Perceval
Chad	Sr. Gombo
Chile	Sr. Barros Melet
China	Sr. Wang Min
Estados Unidos de América	Sra. Power
Federación de Rusia	Sr. Iliichev
Francia	Sr. Delattre
Jordania	Sra. Kawar
Lituania	Sra. Jakubonè
Luxemburgo	Sra. Lucas
Nigeria	Sr. Laro
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
República de Corea	Sra. Paik Ji-ah
Rwanda	Sr. Nduhungirehe

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y la traducción de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y deben enviarse con la firma de un miembro de la delegación interesada, incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-0506. Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org>).

14-63078 (S)



Documento accesible

Se ruega reciclar



Se abre la sesión a las 10.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Subsecretario General interino de Asuntos Políticos, Sr. Jens Anders Franz Toyberg-Frandzen, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Toyberg-Frandzen.

Sr. Toyberg-Frandzen (*habla en inglés*): El Secretario General se siente alarmado por la escalada de tensiones en Jerusalén, que ha proseguido desde la sesión de emergencia del Consejo de Seguridad celebrada el 29 de octubre (véase S/PV.7291). Casi a diario se han producido enfrentamientos entre jóvenes palestinos y las fuerzas de seguridad israelíes en numerosas partes de Jerusalén Oriental y la Ribera Occidental. De especial preocupación son los ataques contra los lugares sagrados, especialmente teniendo en cuenta cómo ese tipo de violencia puede tener repercusiones en la región y más allá de ella.

La escalada de las tensiones en torno al acceso a los lugares sagrados ha intensificado de manera considerable la espiral de violencia. Tras los disparos contra un prominente activista de los derechos de los judíos a orar en Al-Haram Al-Sharif/Monte del Templo el 29 de octubre, se perpetró un ataque brutal, el 5 de noviembre, en una estación de transporte ferroviario ligero de Jerusalén Oriental, que dejó un saldo de 2 israelíes muertos y otros 12 heridos cuando un palestino lanzó su vehículo contra los pasajeros que bajaban del tren. Ambos palestinos responsables de los dos ataques fueron abatidos a tiros por las fuerzas de seguridad israelíes. Del lado palestino, los enfrentamientos en Al-Haram Al-Sharif/Monte del Templo entre jóvenes palestinos y las fuerzas de seguridad israelíes han causado heridas múltiples, en varios casos, de gravedad.

También nos preocupa profundamente el hecho de que la violencia se haya propagado a otros lugares de Israel y la Ribera Occidental. Entre los incidentes graves cabe señalar que, el 8 de noviembre, policías israelíes dieron muerte a tiros a un árabe israelí en la aldea de Kafr Kanna, en el norte de Israel, alegando que ese hombre los había amenazado con un cuchillo. El mismo

día, según se informa, miles de personas se manifestaron contra ese asesinato, lo cual dio lugar a enfrentamientos con la policía de la aldea. El 10 de noviembre, un soldado israelí en Tel Aviv y una mujer israelí en la Ribera Occidental murieron apuñalados. El 11 de noviembre, según se informa, un hombre palestino fue presuntamente muerto a tiros por las fuerzas de seguridad israelíes durante los enfrentamientos que tuvieron lugar en un campamento de refugiados cerca de Hebrón. El 12 de noviembre, colonos judíos presuntamente incendiaron una mezquita cerca de Ramallah, en la Ribera Occidental. El mismo día, según se informa, fue lanzado un cóctel Molotov contra la antigua sinagoga de Shfaram. El fin de semana, un hombre judío fue apuñalado en Jerusalén, lo que demuestra una vez más que la violencia no ha disminuido; las circunstancias de ese incidente se siguen investigando. Durante el período sobre el que se informa, un total de 494 palestinos, entre ellos 60 niños y 8 mujeres, resultaron heridos por las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI) en la Ribera Occidental. Ocho soldados de las FDI resultaron heridos.

El Secretario General ha expresado su profunda preocupación por el recrudecimiento de la violencia, e insta a todas las partes a que hagan todo lo posible para evitar que se exacerbe aún más una situación ya de por sí tensa. Impedir una nueva escalada de la tensión hace que sea imprescindible que las partes demuestren un liderazgo responsable, eviten adoptar medidas unilaterales de provocación y se abstengan de incitar a quienes los apoyan mediante proclamas instigadoras.

El Secretario General acoge con beneplácito las garantías renovadas del Primer Ministro, Sr. Netanyahu, en el sentido de que no habrá cambios con respecto al *statu quo* de los lugares sagrados. Espera que Israel siga garantizando la protección de los lugares sagrados y la seguridad de todos los fieles, de conformidad con su acuerdo con Jordania.

Tomamos nota de las recientes reuniones que el Presidente Abbas y el Primer Ministro Netanyahu celebraron por separado con el Rey Abdullah de Jordania y el Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. Kerry, en Ammán el 13 de noviembre. Esperamos que las medidas de fomento de la confianza anunciadas y el firme compromiso de mantener el *statu quo* con respecto a los lugares sagrados redunden de inmediato en una reducción de la tensión. En ese sentido, nos sentimos alentados por el levantamiento, el 14 de noviembre, de las restricciones de edad para el acceso a Al-Haram Al-Sharif/Monte del Templo, donde, según se informa, la plegaria del viernes transcurrió sin incidentes.

Otro hecho preocupante es el aumento de las demoliciones de edificios palestinos, lo que también contribuye a una creciente animosidad en Jerusalén. Desde el 21 de octubre, un total de 82 estructuras, de las cuales 47 eran residenciales, fueron demolidas en la Ribera Occidental, incluida Jerusalén Oriental. Las demoliciones desplazaron a 169 palestinos, entre ellos 80 niños.

También nos preocupa el riesgo de traslado forzoso de la comunidad de refugiados beduinos de Um Al-Khayr tras la reciente demolición de cinco viviendas junto a un asentamiento israelí cerca de Hebrón. Las demoliciones y el traslado forzoso son actos que contravienen el derecho internacional humanitario y el derecho internacional de los derechos humanos.

Entretanto, las constantes actividades de asentamiento que Israel lleva a cabo siguen socavando los esfuerzos por mitigar las tensiones en Jerusalén. En desafío a la oposición unánime a un aumento de las actividades de asentamiento expresada en la reciente sesión del Consejo de Seguridad sobre Jerusalén (véase S/PV.7291), desde entonces se ha previsto construir unas 500 viviendas en el asentamiento de Ramat Shlomo. Además, se aprobaron 28 nuevos permisos de construcción y 200 nuevas unidades de vivienda en el asentamiento de Ramot, en Jerusalén Oriental.

Las actividades de asentamiento constituyen una violación del derecho internacional, alimentan aún más la polarización y aumentan el nivel de desconfianza entre ambas partes. Como ha repetido sistemáticamente el Secretario General, estas medidas unilaterales no harán sino obstaculizar aún más las posibilidades de conseguir una estabilidad a largo plazo y una paz duradera. Por tanto, deben neutralizarse.

Reanudar las negociaciones nunca ha sido más importante. La falta de un marco político digno de crédito hace que se endurezcan las posturas de ambas partes, y proporciona más espacio político a quienes sacan provecho de la falta de confianza entre las dos partes para beneficio personal o político.

El Secretario General insta a las partes a que reanuden las conversaciones de paz. Toma nota de la reciente reunión sobre el proceso de paz, celebrada en Washington, D.C., y del llamamiento para que se reanuden las conversaciones de paz por parte de la Alta Representante de la Unión Europea durante su importante visita a la región este mes. Sin un verdadero compromiso de las partes y una mejora general de las condiciones de vida de los palestinos, debemos anticipar un mayor deterioro de la situación de seguridad y una intensificación de la violencia actual.

Hace dos meses, el Coordinador Especial, Sr. Serry, advirtió en este Salón que para evitar una posible implosión de Gaza u otro conflicto trágico con Israel se necesitaban cambios urgentes en la dinámica fundamental de Gaza. Si bien han comenzado a perfilarse gradualmente algunos indicios de progreso, la situación general en Gaza sigue siendo inestable y plagada de escollos.

Como aspecto positivo, el mecanismo temporal de reconstrucción de Gaza comenzó sus operaciones a principios de este mes. Dirigido por el Gobierno palestino de consenso nacional y operando a través del sector privado, la prioridad del mecanismo es suministrar material de construcción para las reparaciones urgentes de los albergues. Para el 13 de noviembre, 1.086 habitantes de Gaza habían podido adquirir los materiales de construcción que tanto necesitaban, entre ellos 10.146 bolsas de cemento, aproximadamente 558 de las 1.298 toneladas métricas de cemento importado a través del mecanismo de reparación de albergues, para iniciar la reconstrucción de sus viviendas. Hasta la fecha, el Ministerio de Obras Públicas y Vivienda ha publicado una lista de 1.926 habitantes de Gaza a quienes se les autorizó la importación. Hasta la fecha, 9 vendedores han obtenido permisos de importación, y de ellos 4 están importando y vendiendo materiales activamente. Se están tramitando otras 115 solicitudes de vendedores interesados para que también puedan importar materiales. Todo ello está vinculado al objetivo que el mecanismo pretende lograr, a saber, reparar cuanto antes el total de aproximadamente 60.000 albergues que lo necesitan. Hasta la fecha, se estima que 80.000 personas permanecen sin techo, de las cuales unas 30.000 están albergadas en instalaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente. Satisfacer esas necesidades apremiantes es un desafío monumental. En la actualidad, hay proyectos de construcción de las Naciones Unidas, valorados en 62 millones dólares, a la espera de aprobación por parte de las autoridades israelíes durante un período de 24 meses como promedio. La aprobación oportuna de esos proyectos sería una medida importante para acelerar la labor de recuperación y reconstrucción que tanto se necesita en la Franja de Gaza.

Las Naciones Unidas prestan asistencia activamente para facilitar la aplicación del mecanismo. No obstante, para que este tenga éxito, necesitamos un entorno propicio y la cooperación de todas las partes interesadas. Las viviendas siguen siendo inspeccionadas y se están recaudando recursos para prestar asistencia a los necesitados. El Coordinador Especial, Sr. Serry,

ha estado dirigiendo los principales esfuerzos para acelerar esa labor. Ahora que el mecanismo ha entrado en funcionamiento, es fundamental que los donantes cumplan las promesas que formularon en la conferencia de El Cairo el 12 de octubre. Se necesita, sobre todo, una financiación urgente para apoyar los proyectos de infraestructura fundamentales y responder a las apremiantes necesidades de electricidad y agua de Gaza.

Es alentador que, según se informa, Israel tenga previsto aumentar el número de camiones cargados de materiales de construcción que entran diariamente a la Franja de Gaza, de 350 a 800. Las Naciones Unidas también consideran que el mecanismo temporal para la reconstrucción no solo es una importante medida de fomento de la confianza, sino también un medio de eliminar todos los cierres en Gaza. Instamos a todas las facciones palestinas a cumplir con sus responsabilidades a fin de garantizar que los materiales para la reconstrucción no se desvíen hacia actividades ilícitas. También exhortamos a Israel y Egipto a que, a la vez que suavizan de manera gradual las restricciones fronterizas, aceleren los esfuerzos para encontrar soluciones sostenibles que respondan a sus legítimas preocupaciones de seguridad.

Pese a esos esfuerzos, la reconstrucción de Gaza está condenada al fracaso si no se logra un alto el fuego a largo plazo entre Israel y los palestinos. En este sentido, después del aplazamiento del mes pasado, destacamos la intención de Egipto de acoger la celebración de conversaciones que son vitales en la segunda quincena de noviembre. Es innegable la importancia de reanudar con urgencia las negociaciones. Exhortamos firmemente a las partes a aprovechar la oportunidad que les ofrecen las conversaciones para llegar a acuerdos sobre cuestiones concretas que sostendrán el alto el fuego y reforzarán los esfuerzos de reconstrucción. Ello debe entrañar un debate serio sobre medidas concretas encaminadas a lograr el levantamiento de los cierres, que siguen perpetuando la desesperante situación socioeconómica de Gaza y envalentonan a los partidarios del extremismo y la violencia.

En este sentido, nos preocupan los informes de que en el interior de Gaza se han efectuado pruebas con varios cohetes. Según informes, el 31 de octubre otro cohete cayó en el sur de Israel, lo que hizo que las autoridades israelíes cerraran los cruces de Erez y Kerem Shalom durante los siguientes tres días. Supuestamente, Hamas arrestó a los integrantes del grupo sospechoso de haber lanzado el cohete. También nos preocupan los informes sobre seis palestinos que fueron heridos

de bala por las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI) en Gaza, tres de ellos cerca de la valla fronteriza, incluido un niño palestino, el 16 de noviembre; y tres pescadores que se hallaban en el mar.

Condenamos enérgicamente el lanzamiento de cohetes por los militantes en Gaza. Si continúan, esas acciones tendrán consecuencias muy perjudiciales. Cada cohete lanzado desde Gaza paraliza los esfuerzos de reconstrucción y acentúa el riesgo de que se renueve el conflicto con Israel.

Ha habido poco o ningún progreso en la aplicación del acuerdo que estableció el Gobierno de consenso nacional de Palestina. Los recientes atentados con bombas contra miembros e instalaciones de Fatah en Gaza ponen de relieve la fragilidad del acuerdo de reconciliación. Exhortamos firmemente a las facciones palestinas a adoptar las medidas necesarias para poner en práctica el acuerdo y a abstenerse de realizar cualquier acción que pueda socavar esos esfuerzos.

En particular, el Gobierno de consenso nacional debe estar facultado para asumir sus legítimas responsabilidades respecto de la seguridad y la gobernanza en Gaza. Ello también es necesario para que la reconstrucción avance al ritmo requerido. El Secretario General ha hecho hincapié en el apoyo de las Naciones Unidas en ese sentido. Es necesario que todas las partes interesadas cooperen y se ocupen con urgencia de cuestiones importantes, como la transferencia del control total de los cruces fronterizos al Gobierno y la reforma de la administración pública, sobre todo del sector de la seguridad. El reciente pago efectuado con carácter humanitario y facilitado por las Naciones Unidas a unos 24.000 funcionarios públicos contratados cuando estaban en el poder las antiguas autoridades de facto debe servir ahora como trampolín hacia la integración de la administración pública.

La semana pasada se informó detalladamente al Consejo de Seguridad sobre la situación del Líbano y la línea azul, pero me gustaría, antes de terminar, dedicar unas palabras a la cuestión de Siria y el Golán.

El mes pasado, el Enviado Especial del Secretario General para Siria, Sr. De Mistura, informó al Consejo sobre el plan de acción que propone, que incluye la idea de la congelación paulatina, comenzando por la ciudad de Aleppo. Dicha congelación tiene como objetivo, sobre todo, lograr una disminución de la violencia, comenzando por zonas concretas de importancia nacional. Ese congelación también podría servir como piedra angular de un proceso político nacional inclusivo. El Sr. De Mistura siguió realizando consultas regionales y acaba

de concluir su segunda visita a Damasco. Sostuvo un intercambio constructivo con el Presidente Al-Assad y funcionarios del Gobierno sobre las propuestas que presentó al Consejo, que persiguen la aplicación de todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, incluidas las resoluciones 2170 (2014) y 2178 (2014). Como pasos inmediatos, el Sr. De Mistura y sus colaboradores comenzarán a trabajar en las modalidades de la propuesta de congelación en Alepo. Confiamos en que Consejo seguirá apoyando la función y los esfuerzos del Enviado Especial. En cuanto al Golán, la situación sigue siendo inestable. A raíz de la ofensiva del 12 de septiembre y de los ulteriores avances de los miembros de la oposición armada, así como de otros grupos en la zona de separación, como medida de precaución, la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) se retiró temporalmente de puestos adicionales en la zona de separación y el Campamento Faouar hacia el lado Alpha, y redujo las actividades de la misión en el lado Bravo. La FNUOS siguió observando fuertes enfrentamientos entre las fuerzas armadas sirias y los miembros de la oposición armada, así como ataques aéreos de las fuerzas armadas sirias en el interior de la zona de separación y la zona de limitación. Esos incidentes son motivo de grave preocupación, pues ponen en peligro el alto el fuego entre Israel y Siria.

Para concluir, deseo hacer hincapié en que la reconstrucción de Gaza no será posible si no se realizan

esfuerzos para fomentar la confianza entre israelíes y palestinos. Ello requiere el fortalecimiento del alto el fuego, incluidos el levantamiento de los cierres, en el marco de la resolución 1860 (2009), y la aplicación plena, rápida y de buena fe del mecanismo temporal de reconstrucción. Al mismo tiempo, el éxito de la reconstrucción de Gaza también depende de la voluntad palestina de unirse verdaderamente y hacer lo que sea necesario para facilitar la entrada en Gaza del Gobierno de consenso nacional. Encarar esos desafíos no será una tarea fácil, pero no hay otra alternativa.

En el resto de los territorios palestinos ocupados e Israel, el recrudecimiento de la violencia puede ser el resultado de varios acontecimientos recientes. Sin embargo, ante la persistente realidad de cerca de 50 años de ocupación y la falta de progresos en el logro de la solución de dos Estados, la próxima ronda de violencia nunca está muy lejos de la superficie. Ha llegado el momento de que los líderes de ambas partes asuman los compromisos difíciles que impulsarán la estabilidad y garantizarán la seguridad a largo plazo para israelíes y palestinos.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Sr. Toyberg-Frandzen su exposición informativa.

Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas officiosas para proseguir el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.